

### 'ما هي اضطرابات طيف التوحد؟

إن اضطرابات طيف التوحد (أي إس دي إس) هي مجموعة من العاهات الخلقية الناجمة عن وجود مشكلة في الدماغ. إن العلماء لا يعرفون بالضبط حتى الآن ما الذي يسبب هذه المشكلة. يمكن أن تؤثر اضطرابات طيف التوحد على فاعلية الأشخاص على مستويات مختلفة من المستويات الأقل خطورة إلى الأكثر خطورة. لا يوجد عادةً أي شيء في مظهر الأشخاص المصابين بمرض التوحد مما يجعلهم مختلفين عن غيرهم من الأشخاص ولكن يمكنهم أن يتواصلوا ويتفاعلوا ويتعلموا بطرق مختلفة عن معظم الناس. يمكن أن تتنوع طريقة التفكير وقدرات التعلم لدى المتوحدين من الموهبة إلى التحدي القوي. إن اضطرابات التوحد هو النوع الأكثر شيوعاً والمعروف باضطرابات طيف التوحد بما في ذلك "تفشي الفوضى التنموية" وعوارض مرض اسبرجر.

### ما هي بعض علامات اضطرابات طيف التوحد؟

يمكن للأشخاص المصابين بمرض التوحد أن يعانون من مشاكل على المستوى الاجتماعي والعاطفي وفيما يخص مهارات التواصل مع الآخرين. قد يكررون بعد التصرفات وقد لا يريدون التغيير في النشاطات اليومية. لدى العديد من الأشخاص المصابين بمرض التوحد طرق مختلفة للتعلم وللانتباه و للتعاطي مع الأشياء. يمكن أن يظهر مرض التوحد خلال مرحلة الطفولة المبكرة وتستمر طوال حياة الفرد.

### يمكن لطفل أو شخص راشد مصاب بمرض التوحد أن :

- لا يلعب بل «يتظاهر باللعب» ( يتظاهر باطعام الدمى).
- لا يشير إلى الأشياء لإبداء اهتمامه (بل يشير إلى طائرة تحلق في الأعلى).
- لا ينظر إلى الأشياء عندما يشير إليها الآخرون .
- يكون لديه مشكلة فيما يتعلق بالآخرين أو أن لا يكثرث للآخرين على الإطلاق.
- يتجنب إتصال العيون ويفضل البقاء وحيداً .
- يكرر كلمات أو عبارات قيلت له أو أن يكرر كلمات أو عبارات بدلاً من اللغة العادية وذلك في (لفظ صدوي).
- يفضل أن لا يعانق أو يضم و لكنه يمكن أن يعانق عندما يريد ذلك فقط.
- يبدو غير مدركاً عندما يتكلم معه أحد الأشخاص ولكنه يمكن أن يستجيب لاصوات أخرى.



- يكون مهتماً جداً ببعض الأشخاص لكنه يجهل كيف يتكلم أو يلعب أو يتواصل معهم.
- يجد صعوبة في فهم مشاعر الآخرين أو التكلم عن مشاعرهم الخاصة .
- يجد صعوبة في التعبير عن احتياجاته باستخدام الكلمات النموذجية أو الاشارات.
- تكرار الأفعال مرارا وتكرارا.
- يجد مشكلة في التكيف عندما يتغير الروتين .
- يكون لديه ردود فعل غير عادية بما يتعلق برائحة ، طعم ، شكل أو صوت لبعض الاشياء .
- يفقد مهارات كان يتحلى بها فيما مضى(على سبيل المثال التوقف عن قول كلمات كانوا يقولونها سابقاً )

### ماذا يمكنني أن أفعل إذا كنت أظن أن طفلي مصاب بمرض التوحد ؟

تحدث مع طبيب طفلك أو ممرضة. إذا كنت أنت أو طبيبك تعتقدون أن هناك مشكلة، اطلب الإحالة إلى رؤية طبيب أطفال أو أخصائي آخر ، أو يمكنك الاتصال بالرقم المحلى لوكالة التدخل المبكر (للأطفال دون سن الثالثة ) أو في المدارس العامة (للأطفال في سن الثالثة وما فوق)

لمعرفة إلى من يمكنك التحدث في منطقتك ، يمكنك الاتصال بمركز المعلومات الوطني للأطفال والشباب ذوي الإعاقة من خلال الدخول على الموقع الإلكتروني التالي [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) أو الاتصال على الرقم التالي ١-٨٠٠-٦٩٥-٢٨٥

وبالإضافة إلى ذلك، إن ومراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها) لديها روابط للمعلومات للعائلات على الصفحة الإلكترونية الخاصة بالمعلومات ب حول التوحد. ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)).

في الوقت الحالي، فإن المعالجة الرئيسية القائمة حول التوحد هي تعليم منظم المكثف للمهارات ، وغالبا ما تسمى التدخل السلوكي. ومن المهم جدا أن يبدأ هذا التدخل في أقرب وقت ممكن من أجل مساعدة طفلك على الوصول إلى إمكاناته الكاملة.



www.cdc.gov/actearly 1-800-CDC-INFO التصرف المبكر يحدث farkاً كبيراً.

## Ի՞նչ են աուտիզմի սպեկտրի խանգարումները:

Աուտիզմի սպեկտրի խանգարումները [Autism Spectrum Disorders] (ASD) ուղեղի հետ խնդիր ունենալու պատճառով առաջացած զարգացման հիվանդությունների մի խումբ է: Գիտնականները դեռևս ճշգրիտ չգիտեն, թե ինչն է հատակապես այս խնդրի պատճառը: ASD-ները կարող են ազդեցություն ունենալ մարդու գործունեության վրա տարբեր մակարդակներով՝ սկսած շատ թույլից մինչև խիստ: Սովորաբար ոչինչ չկա ASD ունեցող մարդու արտաքին տեսքի հետ կապված, որը կարող է նրան հեռու պահել մյուս մարդկանցից, բայց նրանք կարող են հաղորդակցվել, շփվել, իրենց պահել և սովորել այնպիսի ձևերով, որոնք տարբեր է շատ մարդկանցից: ASD-ներ ունեցող մարդկանց մտածելու և սովորելու ունակությունները կարող է տարբեր լինել՝ տաղանդավորից մինչև խիստ դժվարություններ ունեցող: Աուտիստիկ խանգարումը [Autistic disorder] ASD-ի ամանաձևանաչված տեսակն է, բայց կան նաև ուրիշ տեսակներ՝ ներառյալ «ամենաթափանց զարգացման խանգարում- ոչ այլ կերպ բնորոշված» [pervasive developmental disorder-not otherwise specified] (PDD-NOS) և Ասպերգեր սինդրոմ [Asperger Syndrome]:

## Ո՞րոնք են ASD-ների որոշ նշանները:

ASD-ներ ունեցող մարդիկ կարող են խնդիրներ ունենալ հասրակական, հուզական և հաղորդակցական կարողությունների հետ: Հնաավոր է, որ նրանք կրկնեն որոշակի վարքագծեր կամ չցանկանան փոխվել իրենց առօրյա գործողություններում: ASD-ներ ունեցող շատ մարդիկ նաև սովորելու, ուշադրություն դարձնելու կամ իրերի վերաբերվելու տարբեր ձևեր ունեն: ASD-ները սկսվում են վաղ մանկությունից և պահպանվում են մարդու ամբողջ կյանքի ընթացքում:

## ASD ունեցող երեխան կամ չափահասը կարող է.

- Չիաղալ «ձևացնելու» խաղեր (ձևացնի թե «կերակրում» է տիկնիկին),
- չմատնանշել առարկաներին հետաքրքրություն ցուցաբերելու համար (ցույց տա թոչնդ ինքնաթիռ),
- չնայել առարկաներին, երբ մեկ ուրիշ մարդ դրանք ցույց է տալիս,
- դժվարանալ ուրիշներին հասկանալ կամ ընդունել կամ ընդհանրապես հետաքրքրություն չունենալ ուրիշ մարդկանց նկատմամբ,
- խուսփել աչքերի մեջ նայել և ցանկանալ մենակ լինել,



- կրկնել կամ արձագանքել իրեն ասված բառերը կամ արտահայտությունները կամ կրկնել բառեր կամ արտահայտություններ նորմալ լեզվի փոխարեն [echolalia](կրկնախոս),
- գերադասել, որ իրենց չգրկեն կամ փաթաթվեն, կամ կարող են փաթաթվել, երբ իրենք են ուզում,
- անտեղյակ թվալ, երբ ուրիշ մարդիկ խոսում են իրենց հետ, բայց պատասխանել այլ ձայների,
- շատ հետաքրքրված լինել մարդկանցով, բայց չիմանալ ինչպես խոսել, խաղալ կամ շփվել նրանց հետ,
- դժվարանալ ուրիշների զգացմունքները հասկանալ կամ իր սեփական զգացմունքների մասին խոսել,
- դժվարություն ունենալ արտահայտելու իրենց կարիքները՝ օգտագործելով տիպիկ բառեր կամ շարժումներ,
- շարունակաբար կրկնել գործողությունները,
- հարմարվելու հետ խնդիրներ ունենալ, երբ ռեժիմի փոփոխություն է լինում,
- անսովոր ռեակցիա ունենալ իրերի՝ հոտի, համի, տեսքի, զգացողության կամ ձայնի նկատմամբ,
- կորցնել հմտություններ որոնք մի ժամանակ ունեցել են (օրինակ՝ դադարեն ասել բառեր, որ մի ժամանակ օգտագործում էին):

## Ի՞նչ կարող եմ անել, երբ կարծում եմ, որ իմ երեխան ունի ASD:

Խոսե՛ք Ձեր երեխայի բժշկի կամ բուժքրոջ հետ: Եթե Դուք կամ Ձեր բժիշկը կարծում եք, որ կարող է խնդիր լինել, ապա խնդրեք ուղեգիր, որպեսզի դիմեք զարգացման մանկաբույժի կամ այլ մասնագետի կամ կարող եք կապվել Ձեր տեղական վաղ տարիքի միջամտության գործակալությանը (մինչև 3 տարեկան երեխաների համար) կամ հանրակրթական դպրոց (3 տարեկան և ավելի մեծ երեխաների համար): Որպեսզի պարզեք, թե ում հետ խոսեք Ձեր տարածքում, կարող եք կապվել Հաշմանդամ Երեխաների և Երիտասարդների Ազգային Տեղեկատվական Կենտրոն (NICHCY)՝ գրանցվելով [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) կամ զանգահարելով 1-800-695-0258: Ավելին Հիվանդությունների Վերահսկողության և Կանխարգելման Կենտրոնները (CDC) իրենց Աուտիզմի Տեղեկատվական Կենտրոնի ինտերնետային կայքում ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)) ընտանիքների համար տեղեկատվության հղումներ [\[link\]](#) ունեն:

Հենց հիմա, ASD-ների հետազոտության վրա հիմնված բուժումը՝ ինտենսիվ կառուցողական հմտությունների ուսուցումն է, որին հաճախ կոչում են վարքագծային միջամտություն: Շատ կարևոր է, որ այս միջամտությունը սկսեք հնարավորինս շուտ, որպեսզի օգնեք Ձեր երեխային հասնելու իր լրիվ կարողություններին: Վաղ գործելը կարող է իրական տարբերություն ստեղծել:

Սովորե՛ք նշանները: Վա՛ղ գործեք: 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)

## 甚麼是自閉症系列 (Autism Spectrum Disorders, ASD) 障礙?

自閉症系列障礙 (ASD) 是因腦部有問題而形成一系列發展上的障礙。學者仍不知道甚麼原因導致腦部有問題。ASD 影響每個人身心功能各有不同, 從輕微到嚴重。ASD 患者看上去跟其他人並無異樣, 但在溝通, 主動, 行為及學習上卻異於常人。ASD 病人在思考和學習能力上彼此也不同, 有些很有天賦, 有些很低能。自閉症是 ASD 中最常見的障礙, 其他還包括“全面性發展上障礙 - 未能分類的” - pervasive developmental disorder-not otherwise specified (PDD-NOS) 及 阿斯伯格綜合症 (Asperger Syndrome)。

## ASD 有麼些徵狀?

ASD 患者在社交, 情緒及溝通都有困難, 會重複某種行為及不願改變日常的活動方式。很多 ASD 患者有不同的學習方式, 注意力及對事物的反應。ASD 病徵可能在童年時期出現, 並持續一生。

## ASD 病人(兒童或成人) 可能有下列徵狀:

- 不玩“假裝”遊戲。(例如: 不假裝餵飼 娃娃)
- 不會指著某物體表示興趣 (例如: 從上空 飛過的飛機)。
- 當別人指著某物體時, 也不會看一眼。
- 難建立人際關係或對其他人根本不感興趣。
- 避免目光接觸, 只顧獨自一人。
- 重複某些單字或短語, 或重複別人對他/
- 不願被擁抱, 除非是他願意的。
- 像不察覺別人在跟他說話, 但對其他聲響卻有反應。
- 對他人很感興趣, 但不懂如何去對話, 玩不或與人相處。



- 不刻意了解別人的感受, 也不會談及自己的感受。
- 說的話語, 而沒有能力使用日常的語 言。
- 不會用適當的字眼及行動表達出自己的 需要。
- 不停地重複某些動作。
- 一旦常規改變就很難適應。
- 對某些氣味, 味道, 樣子, 感覺或聲音 有異常反應。
- 失去某些本來有的技巧 (例如: 突然停止 運用某些使用過的字眼)。

## 若我認為我的孩子有 ASD, 應怎麼辦?

請向孩子的醫生或護士提出, 若你及醫生都覺 得有問題, 要求轉介去見發展小兒科醫生或 其他專科, 亦可以聯絡本區專為3歲以下兒童 成立的早期介入服務處或公立學校 (給 3 歲或 以上的兒童)。亦可致電 1-800-695-0285 或上 網 [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) 聯絡全國殘疾兒童及青少 年 資訊中心 - National Information Center for Children and Youth with Disabilities (NICHCY) 尋求更多幫助, 再者, 疾病控制及防禦中 心 - Centers for Disease Control and Prevention (CDC) 有相關自閉症的網頁可上網瀏覽。目前, 對 ASD 的治療主要是研究性質為 基礎。治療方式: 例如 - 加強教導技巧, 就是所 謂“行為矯正”。為讓你的孩子能盡量發揮他/ 她的潛能, 應儘早開始矯正, 越 早行動, 成果 越大。



Learn the Signs. Act Early.

1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)

# Autism Spectrum Disorders FACT SHEET

## What are autism spectrum disorders?

Autism spectrum disorders (ASDs) are a group of developmental disabilities caused by a problem with the brain. Scientists do not know yet exactly what causes this problem. ASDs can impact a person's functioning at different levels, from very mildly to severely. There is usually nothing about how a person with an ASD looks that sets them apart from other people, but they may communicate, interact, behave, and learn in ways that are different from most people. The thinking and learning abilities of people with ASDs can vary - from gifted to severely challenged. Autistic disorder is the most commonly known type of ASD, but there are others, including "pervasive developmental disorder-not otherwise specified" (PDD-NOS) and Asperger Syndrome.

## What are some of the signs of ASDs?

People with ASDs may have problems with social, emotional, and communication skills. They might repeat certain behaviors and might not want change in their daily activities. Many people with ASDs also have different ways of learning, paying attention, or reacting to things. ASDs begin during early childhood and last throughout a person's life.

## A child or adult with an ASD might:

- not play "pretend" games (pretend to "feed" a doll)
- not point at objects to show interest (point at an airplane flying over)
- not look at objects when another person points at them
- have trouble relating to others or not have an interest in other people at all
- avoid eye contact and want to be alone
- repeat or echo words or phrases said to them, or repeat words or phrases in place of normal language (echolalia)
- prefer not to be held or cuddled or might cuddle only when they want to
- appear to be unaware when other people talk to them but respond to other sounds



- be very interested in people, but not know how to talk, play, or relate to them
- have trouble understanding other people's feelings or talking about their own feelings
- have trouble expressing their needs using typical words or motions
- repeat actions over and over again
- have trouble adapting when a routine changes
- have unusual reactions to the way things smell, taste, look, feel, or sound
- lose skills they once had (for instance, stop saying words they were using)

## What can I do if I think my child has an ASD?

Talk with your child's doctor or nurse. If you or your doctor think there could be a problem, ask for a referral to see a developmental pediatrician or other specialist, or you can contact your local early intervention agency (for children under 3) or public school (for children 3 and older). To find out who to speak to in your area, you can contact the National Information Center for Children and Youth with Disabilities (NICHCY) by logging onto [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) or call 1-800-695-0285. In addition, the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) has links to information for families on their Autism Information Center Web page ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)).

Right now, the main research-based treatment for ASDs is intensive structured teaching of skills, often called behavioral intervention. It is very important to begin this intervention as early as possible in order to help your child reach his or her full potential. Acting early can make a real difference!



Learn the Signs. Act Early.

1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)



## اختلالات طیف اوتیسم چیست؟

اختلالات طیف اوتیسم (ASD) آن دسته از ناتوانی های رشدی است که در اثر مشکل مغزی بروز می کنند. دانشمندان هنوز نمی دانند که این مشکل دقیقا از چه چیزی ناشی می شود. ASDها می توانند در سطوح مختلفی از بسیار خفیف تا شدید بر عملکرد فرد تاثیر بگذارند. معمولا فرد مبتلا به ASD نشانه خاصی که او را از سایرین متمایز کند ندارد، ولی ارتباط، تعامل، رفتار و یادگیری وی می تواند به گونه ای متفاوت با دیگران باشد. توانایی های یادگیری و تفکر افراد مبتلا به ASD می تواند از سطح نابعه به سطح بسیار عقب افتاده متفاوت باشد. اختلال در خودماندگی شایع ترین نوع ASD است، اما انواع دیگری نیز دارد، مانند: "اختلال نافذ مربوط به رشد، که به گونه ای دیگر مشخص نشده است" (PDD-NOS) و سندرم آسپرگر.

## برخی علائم ASD چیست؟

افراد مبتلا به ASD ممکن است در مهارت های اجتماعی، عاطفی و ارتباطی مشکل داشته باشند. ممکن است رفتارهای خاصی را تکرار کنند و نخواهند در فعالیت های روزمره شان تغییری بدهند. بسیاری از افراد مبتلا به ASD، همچنین روش های متفاوتی برای یادگیری، تمرکز کردن یا واکنش به مسائل دارند. ASD از اوایل دوران کودکی آغاز می شود و تمام عمر ادامه می یابد.

## یک کودک یا فرد بزرگسال مبتلا به ASD ممکن است:

- بازی های "وامودی" را انجام ندهد (مثل ادای "غذا دادن" به عروسک)
- برای نشان دادن علاقه خود به اشیاء اشاره نکند (مثل نشان دادن یک هواپیمای در حال پرواز)
- وقتی کسی چیزی را نشان می دهد، به آن نگاه نکند.
- در ارتباط با دیگران مشکل داشته باشد یا اصلا علاقه ای به افراد دیگر نداشته باشد.
- از چشم به چشم شدن با افراد اجتناب کند و بخواهد تنها باشد.
- کلمات یا عباراتی که به او گفته می شود را تکرار یا تقلید کند، یا به جای زبان معمولی این کلمات یا عبارات را مکررا استفاده کند (بیماری پژواک گوئی).
- خودشان مشکل داشته باشند.
- ترجیح دهد کسی او را در آغوش نگیرد یا نوازش نکند، یا اینکه فقط وقتی او می خواهد این کار انجام شود.
- وقتی دیگران با او صحبت می کنند خود را بی توجه نشان دهد، ولی به صداهای دیگر واکنش نشان دهد.



- به افراد علاقه زیادی داشته باشد، ولی نداند چطور با آن ها صحبت کند، بازی کند یا ارتباط برقرار کند.
- در فهم احساسات دیگران یا صحبت درباره احساسات
- در ابراز احتیاجات خود با استفاده از کلمات یا احساسات معمول مشکل داشته باشد.
- انجام برخی کارها را بارها و بارها تکرار کند.
- در وفق دادن خود با تغییرات روزمره مشکل داشته باشد.
- به بو، مزه، ظاهر، جنس یا صدای چیزها، واکنش های غیرمعمول از خود نشان دهد.
- مهارت هایی که قبلا داشته را از دست بدهد (مثلا کلماتی که می توانسته بگوید را دیگر نگوید).

### اگر فکر می کنم کودکم دچار ASD شده است چه کار می توانم بکنم؟

با پرستار یا پزشک کودک خود صحبت کنید. اگر شما یا پزشکتان فکر می کنید مشکلی وجود دارد، درخواست مراجعه برای ملاقات با یک متخصص رشد اطفال یا متخصصین دیگر کنید، و یا با مرکز آموزش کودکان استثنایی (مخصوص کودکان زیر 3 سال) در منطقه خود یا مدرسه دولتی (برای کودکان سه ساله و بیشتر) تماس بگیرید. برای اینکه بدانید چه کسی در منطقه شما پاسخگوی سوالات شما خواهد بود می توانید با مرکز اطلاعات ملی کودکان و نوجوانان معلول (NICHCY) از طریق سایت [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) و یا با شماره تلفن 1-800-695-0285 تماس بگیرید. علاوه بر این، مراکز پیش گیری و کنترل بیماری ها (CDC) نیز در وب سایت خود که پیرامون اطلاعات مربوط به اوتیسم است، لینک هایی برای اطلاعات بیشتر خانواده ها قرار داده اند ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)).

در حال حاضر درمان اصلی ASD که بر مبنای تحقیقات می باشد، به صورت متمرکز به آموزش مهارت ها می پردازد و مداخله رفتاری نام دارد. بسیار مهم است که این آموزش ها هر چه زودتر شروع شوند تا به کودک شما کمک کنند به پتانسیل کامل خویش دست یابد. اقدام زودهنگام فوق العاده تاثیرگذار خواهد بود.



علائم را بشناسید. زود اقدام کنید. 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)

# Troubles du Spectre de l'Autisme

## FICHE D'INFORMATION

### Quels sont les troubles du spectre autistique?

Les troubles du spectre de l'autisme (TSA) sont un groupe d'handicaps du développement causés par un problème cérébral. Les scientifiques ne savent pas encore exactement ce qui cause ce problème. Les TSA peuvent troubler le fonctionnement d'une personne à différents niveaux, légèrement ou sévèrement. Il n'y a généralement rien dans l'aspect d'une personne avec des TSA qui la met à part des autres, mais elle communique, interagit, agit et apprend différemment de la plupart des gens. Les capacités de raisonnement et d'apprentissage des personnes avec des TSA peuvent varier - de surdoué à sévèrement déficient. L'autisme est le type le plus communément connu de TSA, mais il en existe d'autres, dont les «troubles envahissants du développement non spécifiés autrement» (TED-NS) et le Syndrome d'Asperger.

### Quels sont certains des signes des TSA?

Les personnes avec des TSA peuvent avoir des problèmes liés à leurs capacités sociales, émotionnelles et communicatives. Elles peuvent répéter certains comportements et peuvent ne pas vouloir changer leurs activités quotidiennes. De nombreuses personnes avec des TSA ont également des manières différentes d'apprendre, de prêter attention ou de réagir envers certains objets. Les TSA débutent lors de la petite enfance, et durent toute la vie.

### Un enfant ou un adulte atteint d'un TSA peut:

- ne pas jouer à "faire semblant" (faire semblant de "nourrir" une poupée) Ne pas montrer les objets pour manifester de l'intérêt (montrer du doigt un avion qui vole)
- ne pas regarder des objets lorsqu'une autre personne les montre
- avoir des difficultés à se lier aux autres, ou ne pas être intéressé du tout par les autres
- éviter le contact visuel et vouloir être seul
- répéter des mots et des phrases qu'il entend ou répéter des mots ou des phrases à la place du langage normal (écholalie)
- préférer ne pas être tenu ou câliné, ou être câliné quand il le souhaite



- avoir du mal à comprendre les sentiments des autres ou à parler de ses propres sentiments
- sembler indifférent quand d'autres personnes lui parlent, mais répondre aux autres sons
- être très intéressé par les gens, mais ne pas savoir comment parler, jouer ou entrer en relation avec eux
- avoir des problèmes à exprimer ses besoins en utilisant des mots ou des gestes caractéristiques
- répéter des actions encore et encore
- avoir du mal à s'adapter quand une routine change
- avoir des réactions inhabituelles face à l'odeur, au goût, à l'aspect, à la texture ou au son des choses
- perdre des capacités qu'il avait (par exemple, arrêter d'utiliser des mots qu'il utilisait)

## Que puis-je faire si je pense que mon enfant est atteint d'un TSA ?

Parlez au médecin ou à l'infirmière de votre enfant. Si vous ou votre médecin pensez qu'il pourrait y avoir un problème, demandez un renvoi vers un pédiatre du développement ou un autre spécialiste, ou vous pouvez également contacter votre agence d'intervention précoce locale (pour les enfants de moins de 3 ans) ou une école publique (pour les enfants de 3 ans et plus). Pour savoir à qui parler dans votre région, vous pouvez contacter le Centre National d'Informations pour les Enfants et les Jeunes avec des Handicaps (NICHCY) en vous connectant sur [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) ou en appelant au 1-800-695-0285. De plus, les Centres pour le Contrôle des Maladies et la Prévention (CDC) disposent de liens et d'informations pour les familles sur la page web Centre d'Informations sur l'Autisme ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)). Aujourd'hui, le traitement principal pour les TSA, basé sur la recherche, est l'enseignement structuré intensif de compétences, souvent appelé intervention comportementale. Il est très important de commencer cette intervention aussi tôt que possible afin d'aider votre enfant à atteindre tout son potentiel. Agir tôt peut faire une différence réelle!



Apprenez les Signes. Agissez Tôt. 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)

# Autismus-Spektrum-Störungen

## INFOBLATT

### Was sind Autismus-Spektrum-Störungen?

Unter Autismus-Spektrum-Störungen (ASS) werden verschiedene Entwicklungsstörungen verstanden, die auf eine Störung im Gehirn zurückzuführen sind. Es ist noch nicht genau erforscht, was genau diese Störung auslöst. ASS kann verschiedene Funktionsbereiche einer Person in unterschiedlichem Ausmaß - von sehr leicht bis schwer - beeinträchtigen. Üblicherweise gibt es nichts, was jemanden mit ASS äußerlich von anderen Menschen unterscheidet. Jedoch kommunizieren, interagieren, lernen und verhalten sich Menschen mit ASS unter Umständen anders. Die Denk- und Lernfähigkeiten von ASS-Betroffenen sind unterschiedlich - manche sind sehr begabt, andere haben große Schwierigkeiten. Autismus ist die bekannteste Form der Autismus-Spektrum-Störungen, aber es gibt noch weitere, wie PDD NOS (pervasive Entwicklungsstörung, ohne nähere Spezifizierung) und das Asperger-Syndrom.

### Was sind die Anzeichen für ASS?

Menschen mit ASS können Probleme mit den sozialen, emotionalen und kommunikativen Fähigkeiten haben. Es kann sein, dass sie bestimmte Verhaltensweisen wiederholen und ihren Tagesablauf nicht verändern möchten. Viele Menschen mit ASS lernen anders, hören anders zu oder reagieren anders auf verschiedene Ereignisse. ASS treten in der frühen Kindheit auf und bleiben lebenslang.

### Es kann sein, dass ein Kind oder ein Erwachsener mit ASS

- keine <<so-tun-als-ob>> -Spiele spielt (so tun, als ob man eine Puppe füttert).
- nicht auf Objekte zeigt, um Interesse zu bekunden (auf ein Flugzeug am Himmel zeigen).
- nicht auf Objekte schaut, auf die ein anderer deutet.
- Schwierigkeiten hat, sich auf andere einzulassen oder sich überhaupt nicht für andere Menschen interessiert.
- Blickkontakt vermeidet und allein sein möchte.
- Wörter oder Sätze, die zu ihm gesagt wurden, wiederholt oder wiedergibt, oder dass er Wörter und Sätze anstatt der normalen Sprache wiederholt (Echolalie).



- nicht an der Hand gehalten oder geknuddelt werden möchte, oder nur auf eigenes Verlangen kuscheln möchte
- unaufmerksam zu sein scheint, wenn jemand mit ihm spricht, aber auf andere Geräusche reagiert
- sehr interessiert an anderen Menschen ist, aber nicht weiß, wie er mit ihnen sprechen, spielen oder ihnen begegnen muss
- Schwierigkeiten hat, die Gefühle anderer zu verstehen oder über seine eigenen Gefühle zu sprechen
- Schwierigkeiten hat, seine Bedürfnisse mit den typischen Wörtern oder Bewegungen auszudrücken
- bestimmte Handlungen immer wiederholt
- Schwierigkeiten hat, sich anzupassen, wenn sich die Routine ändert
- untypische Reaktionen auf die Art, wie Dinge riechen, schmecken, aussehen, sich anfühlen oder sich anhören, zeigt
- Fähigkeiten verliert, die er bereits hatte (zum Beispiel, dass Wörter nicht mehr benutzt werden, obwohl sie bereits im Wortschatz waren mots qu'il utilisait)

## Was kann ich tun, wenn ich bei meinem Kind Anzeichen von ASS sehe?

Sprechen Sie mit Ihrem Kinderarzt oder der Krankenschwester. Wenn Sie oder Ihr Arzt der Meinung sind, dass es ein Problem geben könnte, fragen Sie nach einer Überweisung zu einem Facharzt für Entwicklungspädiatrie oder zu einem anderen Spezialisten. Sie können auch Ihre Early Intervention Agency vor Ort (für Kinder unter 3) oder die Schule (für Kinder ab 3 Jahren) kontaktieren. Um herauszufinden, welcher Ansprechpartner in Ihrer Gegend der richtige ist, können Sie das National Information Center für Children and Youth with Disabilities (NICHCY) kontaktieren, entweder über die Website [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) oder per Telefon unter 1-800-695-0285. Zudem hält das Center for Disease Control and Prevention (CDC) auf einer Informationsseite über Autismus ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)) Links bereit, mit Hilfe derer sich die Familien informieren können.

Im Moment ist intensives und strukturiertes Erlernen der Fähigkeiten, auch oft Verhaltensintervention, genannt, die auf Forschungen basierte Hauptbehandlung bei ASS. Es ist sehr wichtig, so früh wie möglich damit zu beginnen, damit Ihrem Kind geholfen werden kann, sein volles Potential auszuschöpfen. Früh zu handeln macht hier den Unterschied!

Erkennen Sie die Anzeichen. Handeln Sie früh. 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)

# Disturbi dello Spettro Autistico

## FOGLIO INFORMATIVO

### Cosa sono i Disturbi dello Spettro Autistico?

I Disturbi dello Spettro Autistico (ASD) sono un gruppo di disabilità dello sviluppo causati da un problema cerebrale. Gli scienziati non conoscono esattamente le cause del problema. Tali disturbi si riflettono sul funzionamento dell'individuo a livelli diversi, da moderato a grave. Normalmente, l'apparenza di un individuo con ASD non comporta isolamento dalle altre persone, ma il modo di comunicare, interagire e apprendere è diverso da quello della maggior parte degli individui. Gli individui con ASD possono essere estremamente dotati nella capacità di pensare e imparare come anche seriamente compromessi. L'autismo è il tipo di ASD più conosciuto, ma ce ne sono altri, incluso il "disturbo pervasivo dello sviluppo non altrimenti specificato" (PDD-NOS) e la Sindrome di Asperger.

### Quali sono alcuni dei segni dell'ASD?

Gli individui con ASD possono avere problemi a livello sociale, emozionale e comunicativo. Possono ripetere alcuni comportamenti e non desiderare modificare le proprie attività quotidiane. Molti individui con ASD hanno anche diversi modi di apprendere, prestare attenzione o reagire agli eventi. I disturbi dello Spettro Autistico insorgono nella prima infanzia e durano per tutta la vita.

### Un bambino o un adulto con ASD potrebbe:

- non saper giocare a "fare finta" (fare finta di "dare da mangiare" alla bambola)
- Non sapere indicare gli oggetti per dimostrare interesse (indicare un aeroplano che sta sorvolando)
- Non saper guardare gli oggetti quando un'altra persona li indica
- Avere problemi a relazionarsi con gli altri o non avere affatto interesse verso le altre persone
- Evitare il contatto visivo e voler rimanere da solo
- Ripetere parole o frasi o farne l'eco o ripetere parole e frasi anziché usare il linguaggio normale (ecolalia)
- Avere difficoltà nel capire i sentimenti degli altri o a parlare dei propri sentimenti



- Preferire di non essere trattenuto abbracciato o essere abbracciato solo quando lo desidera
- Apparire non consapevole che qualcuno gli sta parlando ma rispondere agli stimoli di altri suoni
- Essere molto interessato alle persone, ma non sapere come parlare, giocare o relazionarsi con loro
- Avere difficoltà ad esprimere i propri bisogni usando parole o movimenti tipici
- Ripetere continuamente delle azioni
- Avere difficoltà ad adattarsi quando cambia una routine
- Avere reazioni inusuali all'odore, al gusto, all'aspetto, al tocco o al suono delle cose
- Perdere abilità precedentemente possedute (per esempio, smettere di dire parole normalmente usate)

## Cosa posso fare se penso che il mio bambino sia affetto da ASD?

Parlate con il vostro pediatra. Se voi o il vostro medico pensate ci possa essere un problema, chiedete di incontrare un pediatra dello sviluppo o un altro specialista oppure potete contattare la vostra agenzia di intervento precoce di riferimento (per i bambini sotto i 3 anni) o una scuola pubblica (per i bambini oltre i 3 anni). Per scoprire con chi parlare nella vostra zona, potete contattare il National Information Center for Children and Youth with Disabilities (NICHCY - Centro Informativo Nazionale per Bambini e Giovani Disabili) sul sito [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) o telefonando al 1-800-695-0285. Inoltre, il Centers for Disease Control and Prevention (CDC - Centro per il Controllo e la prevenzione delle Malattie) ha link informativi per le famiglie sulla pagina web del Centro Informativo sull'Autismo ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)).

Attualmente, il principale trattamento per ASD che si basa sulla ricerca è l'insegnamento strutturato intensivo di abilità, spesso chiamato intervento comportamentale. È molto importante cominciare questo intervento il prima possibile per potere aiutare il vostro bambino a raggiungere il proprio potenziale. Agire subito può fare davvero la differenza!



Impara a riconoscere i segni. Agisci subito. 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)



# 自閉症スペクトラム障害 ファクトシート

## 自閉症スペクトラム障害って何？

自閉症スペクトラム障害 (ASD) は脳の障害により生じる発達障害です。現在の医学ではまだ何が原因なのか特定できていません。ASDは人によって軽いケースもあれば、重い ケースもあり、異なるレベルで機能的能力に影響を及ぼします。ほとんどのケースではASDの障害者は外見적으로는 通 の人とは変わらないのですが、コミュニケーション、交流、素行、学習の仕方などが一般の人とは異なります。ASDを 持つ人の思考や学習能力は才能に恵まれるケースもあれば障 害があるケースもあり、人によって大きく異なります。自閉 症障害はASDの中でも最も知られている症状だが、他にも 特定不能の広汎性発達障害(PDD-NOS) やアスペルガー症候 群など、幾つもの障害があります。

## ASDはどのような兆候があるの？

ASDを持っている人は社会的、感情的、又はコミュニケー ション能力に問題がある場合があります。ある特定の行動 を繰り返して行ったり、日周活動を変えたがらないなども 兆候として見られます。その他にもASDを持っている人は 学習、集中、物事への反応のしかたが一般の人とは異なる 場合があります。ASDは幼少のころから発生し、一生を通して直ることはありません。

## ASDを持っている子供や大人は下記のような行動をする場合 があります：

- 架空や創造して遊ばない (例えば人形にご飯を上げる振りを する等)
- 興味を示す為に指を刺さない (頭上を飛ぶ飛行機に指を刺す)
- 他の人が物を指差すとそれを見ない
- 他の人とうまく折り合わなかったり他の人に興 味を一切持た ない
- 他の人と視線を合わせるのを避けたり一 人になりたがる
- 自分に言われた事場やフレーズを繰り返 したり、普通の言語 の変わりに同じ言葉 やフレ ーズ を繰り返し使う (反響言語)
- 他の人に抱かれたり寄り添られるのを嫌い、 又は自分がしたい時だけに寄り添う



- 他の人が話しかけると気づかないがその他の音には反応する
- 他の人にすごく興味を持つが、その相手と話したり、遊んだり、関係を持つしかたが分からない
- 他の方の気持ちを理解するのが難しかったり、自分の気持ちを伝えるのが苦手
- 普通の言葉やそぶりで自分の要求等を表すのが苦手
- 同じ行動を何度も繰り返す
- 習慣の変更に適応するのが苦手
- 物の匂い、味、外観、感触、音などに異常な反応をする
- 以前あったスキルをなくす (例えば以前使っていた言葉を使わなくなる等)

## もし私の子供がASDを持っていると思ったらどうしたらいいの？

お子さんの医者や看護婦と相談してください。医者の判断を仰ぎ、問題があるようでしたら、発達小児科医やその他の専門医へ紹介してもらるか、最寄の医療介入施設(3歳以下のお子さんの場合)、又は公立学校(3歳以上のお子さんの場合)に連絡してください。最寄の相談室を調べるにはウェブで障害のある児童や若年者の情報ナショナルセンター(National Information Center for Children and Youth with Disabilities (NICHCY)) [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) へ行って調べるか、1-800-695-0285へ電話して調べてください。又、疾病対策予防センター(CDC)の自閉症インフォメーションセンターウェブサイト([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources))に障害所の家族に役立つ情報が載っているリンクが記載されています。現在ではASDの主流の研究ベースの治療方はスキルの集中的な計画的教授、又は行動的介入と呼ばれている手法です。お子さんの潜在能力を最大限に開花させるにはこの介入を寄り早く始めることがとても大切です。早めの行動が貴方のお子さんの未来を変えます!



兆候を知ろう。行動はお早めに。

1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)

# 자폐 스펙트럼 장애 안내문

## 자폐 스펙트럼 장애란 무엇입니까?

자폐 스펙트럼 장애 (ASD)는 두뇌의 문제로 야기된 개발장애군입니다. 과학자들은 정확히 무엇이 이 문제를 야기하는 지 모릅니다. ASD는 경증에서 중증까지 이르는 다른 수준으로 사람이 기능하는 데에 영향을 줄 수 있습니다. 보통 ASD를 가진 사람이 다른 사람과 다르게 보이는 점은 없지만, 대부분의 사람들과는 다른 방식으로 의사소통하고, 상호작용하고, 행동하며 학습할 수 있습니다. ASD를 가진 사람들의 사고 및 학습 능력은 "영재"에서 심각한 지체에 이르기까지 다양할 수 있습니다. ASD의 가장 흔하게 알려진 유형이 자폐증이지만, "달리 구분되지 않는 전반적 발전장애" (PDD-NOS)와 아스퍼거 증후군도 있습니다.

## ASD의 증세는 어떤 것이 있습니까?

ASD가 있는 사람들은 사회적, 감정적, 의사소통 기술에 문제가 있을 수 있습니다. 특정 행동을 반복하고 일상 활동을 바꾸기를 원하지 않을 수 있습니다. ASD를 가진 많은 사람들이 배우고, 주의를 기울이고, 사물에 반응하는 방식이 다릅니다. ASD는 초기 아동기에 시작해서 일생동안 지속됩니다.

## ASD가 있는 아동은 다음과 같은 증세를 보일 수 있습니다.

- 소꿉장난을 하지 않습니다. (인형 놀이)
- 관심을 보이기 위해 물건을 가리키지 않습니다. (날아가는 비행기 가리키기)
- 다른사람이 가리킬 때 보지 않습니다.
- 타인과 관계를 맺는 데 어려움이 있거나 관심이 전혀 없습니다.
- 눈을 맞추지 않고 혼자 있고 싶어 합니다
- 들은 말이나 문장을 반복하거나 따라하고 보통언어가 아닌 단어나 문장을 반복합니다. (반아향 언어)
- 안기는 것을 싫어하고 자기가 원할 때만 안깁니다.



- 다른 사람이 얘기하는 데 못듣는 것 같고 다른 소리에 반응합니다
- 사람에 관심이 아주 많지만 어떻게 말하고, 놀고 관계를 맺는 지 모릅니다
- 다른 사람의 감정을 이해하거나 자기의 감정을 얘기하는 데 어려움이 있습니다.
- 보통 단어나 동작으로 자기가 필요한 것을 표현하는 데 어려움이 있습니다
- 반복적인 행동을 계속 합니다.
- 일상에 변화가 있으면 적응하는 데 어려움이 있습니다
- 냄새, 맛, 외양, 느낌, 소리에 이상한 반응을 합니다
- (자기가 쓰던 단어를 사용하지 않는 등) 있던 기술을 잃어 버립니다

## 우리 아이가 ASD가 있으면 어떻게 해야 합니까?

아이의 의사나 간호사에게 말씀하십시오. 의사가 문제가 있다고 생각하면, 발전 소아과 의사나 기타 전문가를 소개해 달라고 하시거나, 지역초기개입기관 (3세 미만)이나 공립학교 (3세 이상)에 연락할 수 있습니다. 지역의 어디로부터 도움을 받을 수 있을 지 찾아보시려면 [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org)에 로그인하거나 1-800-695-0285에 전화하여 전국 장애아동청소년 정보센터 (NICHCY)에 연락하십시오. 또한 질병 통제 및 예방센터 (CDC)의 장애정보센터 웹페이지에 가족을 위한 정보 링크가 있습니다.

([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)).

현재 ASD의 주 연구기반 치료는 행태 개입이라고 종종 불리는 집중 기술 교육입니다. 자녀가 가능성을 최대한 발휘하도록 도우려면 최대한 빨리 이 개입을 시작하는 것이 매우 중요합니다. 일찍 시작하면 정말 다른 결과를 가져 올 수 있습니다!



증세를 알고 초기에 조치를 취하십시오. 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)

# Hoja informativa sobre los trastornos del espectro autista (TEA)

## ¿Qué son los trastornos del espectro autista?

Los trastornos del espectro autista (TEA) son un grupo de discapacidades del desarrollo provocados por un problema en el cerebro. Los científicos aun no conocen con exactitud las causas de este problema. Los TEA pueden afectar el funcionamiento de las personas a diferentes niveles, de manera muy leve a grave. Por lo general no se puede notar diferencia alguna en el aspecto de una persona con TEA, pero es probable que tenga maneras diferentes de comunicarse, interactuar, comportarse y aprender. Las aptitudes mentales y la capacidad de aprendizaje de las personas con TEA pueden variar, encontrándose desde personas talentosas hasta personas con problemas muy serios. El trastorno autístico es el tipo de TEA más conocido, aunque también existen otros, como el trastorno generalizado del desarrollo, no especificado de otra manera (PDD - NOS, por sus siglas en inglés) y el síndrome de Asperger.

## ¿Cuáles son algunos de los signos de los TEA?

Es probable que los que sufren de TEA tengan problemas sociales, emocionales y de comunicación. También es probable que repitan conductas y no quieran cambiar sus actividades diarias. Muchas personas con TEA también tienen diferentes maneras de aprender, prestar atención y reaccionar ante las cosas. Los TEA comienzan en la infancia y perduran durante toda la vida de una persona.

## Los niños o adultos con TEA puede que:

- no jueguen a imitar a los grandes (por ejemplo, dar de “comer” a la muñeca para imitar a la mamá)
- no señalen objetos para mostrar interés (señalar un avión que está volando cerca)
- no miren objetos que otras personas les estén señalando
- tengan problemas para relacionarse con otros o no estén interesados en ellos del todo.
- eviten el contacto visual y prefieran estar solos
- presenten ecolalia, es decir, repitan palabras o frases que se les dicen en vez de responder y usar la forma normal del lenguaje



- prefieran que no los abracen o permitan que lo hagan solo cuando ellos lo desean
- aparenten no percatarse cuando otras personas les hablan, pero responden a otros sonidos.
- estén muy interesados en otras personas, pero no sepan cómo hablarles, jugar o establecer contacto con ellas
- tengan problemas para comprender los sentimientos de otras personas o para expresar sus propios sentimientos
- tengan problemas para expresar sus necesidades mediante palabras o movimientos
- repitan las mismas acciones una y otra vez (agitar las manos, mover los dedos, mecerse, etc.)
- tengan problemas para adaptarse a cambios en la rutina
- reaccionen de manera extraña a la forma en que las cosas huelen, saben, se ven, se sienten o suenan
- pierdan las destrezas que en algún momento tuvieron (por ejemplo, dejan de decir palabras que estaban usando anteriormente)

## ¿Qué puedo hacer si creo que mi hijo tiene un TEA?

Por favor hable con el médico o enfermera de su hijo. Si usted o su doctor piensan que podría existir algún problema, pídale al doctor que remita a su hijo a un pediatra especializado en desarrollo u otro especialista en este campo; también puede llamar a su agencia local de intervención temprana (para niños menores de 3 años) o su escuela pública (para niños de 3 años o más). Para saber con quién hablar en su área, puede comunicarse con el Centro Nacional de Disseminación de Información para Niños con Discapacidades (National Information Center for Children and Youth with Disabilities - NICHCY) a través del siguiente sitio web: [www.nichcy.org/states.htm](http://www.nichcy.org/states.htm). Además, el Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) tiene enlaces a páginas con información para las familias en el sitio web de su Centro de Información sobre el Autismo (Autism Information Center) en ([www.cdc.gov/autism](http://www.cdc.gov/autism)).

En la actualidad, el tratamiento más importante para los TEA es la enseñanza estructurada de destrezas, a menudo llamada intervención conductual. Es muy importante empezar la intervención tan pronto sea posible para ayudar al niño a alcanzar su máximo potencial.

¡Actuar rápido puede hacer

Aprenda los signos. Reaccione pronto. 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)

# MGA Autism Spectrum Disorder Fact Sheet

## Ang mga autism spectrum disorder (mga ASD) ay isang grupo ng kapansanan

sa pag-unlad ng pangangatawan na dulot ng problema sa utak. Hindi pa alam ng mga siyentipiko kung ano mismo ang nagdudulot ng problemang ito. Ang mga ASD ay makaaapekto sa paggana ng isang tao sa iba't-ibang antas, mula sa napakalumanay hanggang napakalubha. Karaniwang walang makapagtatangi sa hitsura ng isang taong may ASD mula sa ibang tao, pero maaari silang makipag-ugnayan, makipagusap, kumilos, at matuto sa mga paraang kakaiba sa karamihan. Ang pag-iisip at kakayahang matuto ng mga taong may mga ASD ay maaring maging kakaiba - mula sa pagiging gifted hanggang lubhang hirap na hirap. Ang kapansanang Autism ay ang pinakakilalang uri ng ASD, pero may iba pa, kasama na ang “pervasive developmental disorder-not otherwise specified” (PDD-NOS) at Asperger Syndrome.

## Anu-ano ang ilang palatandaan ng mga ASD?

Ang mga taong may ASD ay maaaring may problema sa mga kakayahang sosyal, emosyonal, at sa pakikipag-ugnayan. Maaari nilang ulit-ulitin ang ilang paguugali at maaaring hindi nila nais ang ula habang bata at tumatagal sa itatagal ng buhay ng isang tao.

## Ang bata o matanda na may ASD ay maaaring:

- hindi sumali sa mga larong “pagpapanggap” (magpanggap na “magpakain” ng manika)
- hindi punahin ang mga bagay-bagay na nagpapaki tang interisado ito (tumuro sa eroplanong dumadaan)
- hindi tumingin sa mga itinuturo ng ibang tao
- may problema sa pakikibagay sa iba o walang pakialam sa ibang tao
- umiiwas na tumingin sa mata at nais lamang na nag-iisa
- ulitin o gayahin ang mga katagang sinambit sa kanila, o umulit ng mga salita o bukambibig sa halip ng normal na pananalita (echolalia)



- mas gustong hindi hinahawakan o niyayakap o maaaring yayakap lang kung nais nila
- magtila hindi alam na kinakausap sila pero tumutugon sa ibang tunog
- maging talagang interisado sa tao, pero hindi alam kung paanong makipag-usap, makipaglaro, o makibagay sa kanila
- hirap na maunawaan ang damdamin ng ibang tao o magkuwento tungkol sa sarili nilang damdamin
- hirap ihayag ang mga kailangan nila sa pamamagitan ng karaniwang salita o kilos
- magpaulit-ulit ng ikinikilos
- hirap makibagay kapag may nagbago sa nakagawian
- may kakaibang reaksiyon sa amoy, lasa, hitsura, pakiramdam, o tunog ng mga bagay-bagay
- mawalan ng mga kakayahang dati nilang taglay (halimbawa, tumigil sa pagsambit sa mga salitang ginagamit nila)

## Ano Ang Magagawa Ko Kung Sa Palagay Ko’y May ASD Ang Aking Anak

Kausapin ang doktor o nars ng iyong anak. Kung sa palagay mo o ng iyong doktor na maaaring may problema, humiling ng referral para magpatingin sa isang developmental pediatrician o iba pang espesyalista, o maaari kang makipag-ugnayan sa inyong lokal na early intervention agency (para sa kabataang wala pang 3 taon) o pampublikong paaralan (para sa mga batang 3 taon at pataas) Para malaman kung sino ang kakausapin sa iyong lugar, maaari kang makipag-ugnayan sa National Information Center for Children and Youth with Disabilities (NICHCY) sa pamamagitan ng pag-log on sa [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) o tawagan ang numerong 1-800- 695-0285. Bilang karagdagan, may mga link sa imormasyon ang Centers for Disease Control and Prevention (CDC) para sa mga pamilya sa kanilang webpage para sa Autism Information Center ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)).

Sa kasalukuyan, ang pangunahing paggamot sa mga ASD na nakabatay sa pag-aaral ay masinsinang pagtuturo ng kakayahan, na karaniwang tinatawag na behavioral intervention (panghihimasok sa pag-uugali). Napakahalagang masimulan ang panghihimasok na ito habang mas maaga upang maabot ng iyong anak ang kaniyang tunay na potensiyal. Malaki ang maitutulong ng pagkilos nang maaga!



Alamin ang Mga Palatandaan. Kumilos Nang Maaga. 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)



## โรคออทิซึมสเปกตรัมคืออะไร

โรคออทิซึมสเปกตรัม (Autism Spectrum Disorders: ASD) เป็นกลุ่มของความพิการทางการพัฒนาที่เกิดจากปัญหาทางสมอง นักวิทยาศาสตร์ยังไม่ทราบว่าอะไรคือสาเหตุที่แท้จริงของปัญหา ASD สามารถส่งผลกระทบต่อการทำงานของคนในระดับต่างๆ ตั้งแต่ผลกระทบเพียงเล็กน้อยไปจนถึงผลกระทบอย่างรุนแรง ผู้ป่วยด้วยโรค ASDs นั้นดูเหมือนคนปกติทั่วไปแต่พวกเขาอาจสื่อสาร โต้ตอบ ปฏิบัติ และเรียนรู้ในลักษณะที่แตกต่างไปจากคนส่วนมาก ความสามารถในการใช้ความคิดและการเรียนรู้ของผู้ป่วยด้วยโรค ASD นั้นมีหลายระดับ ตั้งแต่คนที่มีพรสวรรค์ไปจนถึงคนที่พิการอย่างมาก โรคออทิซึมคือโรคที่คนรู้จักกันมากที่สุดในกลุ่มของโรค ASD แต่ยังมีโรคอื่นๆ อีก รวมทั้ง "pervasive developmental disorder-not otherwise specified" (PDD-NOS) และโรคแอสเพอร์เกอร์ซินโดรม

## อะไรคืออาการของโรค ASD

ผู้ป่วยด้วยโรค ASD อาจมีปัญหาเกี่ยวกับทักษะทางสังคม อารมณ์ และการสื่อสาร พวกเขาอาจมีพฤติกรรมที่ซ้ำๆ และอาจไม่ต้องการเปลี่ยนกิจวัตรประจำวันของตนเอง อีกทั้งผู้ป่วยด้วยโรค ASDs หลายรายมีวิธีการเรียนรู้ ทำสมาธิ หรือโต้ตอบกับสิ่งต่างๆ ในวิธีที่แตกต่างกันออกไป โรค ASD เริ่มตั้งแต่วัยเยาว์และจะอยู่กับผู้ป่วยไปจนชั่วชีวิต

## เด็กหรือผู้ใหญ่ที่ป่วยด้วยโรค ASD อาจจะ

- ไม่เล่น "แกล้งทำ" (แกล้งทำเป็น "บ๊อน" ขำให้ตลกตา)
- ไม่เข้าไปที่วัตถุเพื่อแสดงความสนใจ (เข้าไปที่เครื่องบินที่กำลังบินอยู่บนท้องฟ้า)
- ไม่มองวัตถุเมื่ออีกคนหนึ่งเข้าไปที่วัตถุเหล่านั้น
- มีปัญหาในการสร้างสัมพันธ์ภาพกับผู้อื่น หรือไม่สนใจผู้อื่นเลย
- พยายามไม่สบตาผู้อื่นและต้องการอยู่คนเดียว
- พูดคำหรือถ้อยคำที่พวกเขาได้ยินซ้ำๆ หรือพูดคำหรือถ้อยคำซ้ำๆ แทนภาษาปกติ (พูดทวนคำถามแทนการตอบคำถาม)
- ไม่ชอบถูกจับมือหรือกอดหรืออาจจะกอดเมื่อต้องการเท่านั้น
- ดูเหมือนไม่รู้ตัวเมื่อคนอื่นพูดคุยด้วยแต่จะมีปฏิกิริยากับเสียงอื่นๆ
- สนใจผู้คนแต่ไม่รู้ว่าจะพูด เล่น หรือสร้างสัมพันธ์อย่างไร
- มีปัญหาในการเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่นหรือพูดถึงอารมณ์ของตนเอง



- มีปัญหาแสดงออกในสิ่งที่ต้องการด้วยการใช้คำปกติหรือกิริยาท่าทาง
- มีพฤติกรรมที่เข้าไปเข้ามา
- มีปัญหาในการปรับตัวเมื่อกิจวัตรประจำวันเปลี่ยนแปลง
- มีปฏิกริยาแปลกๆ เมื่อรับรู้กลิ่น รส มองเห็น รู้สึก หรือได้ยินเสียงสิ่งต่างๆ
- สูญเสียทักษะที่เคยมี (เช่น ไม่พูดคำที่เคยพูด)

## ท่านจะอย่างไรหากคิดว่าบุตรของท่านเป็นโรค ASD

ปรึกษาแพทย์หรือพยาบาลที่รักษามุมมองของท่าน หากท่านหรือแพทย์ของท่านคิดว่าอาจมีปัญหา ขอให้แพทย์หรือพยาบาลแนะนำกุมารแพทย์ที่เชี่ยวชาญทางด้านพัฒนาการหรือผู้เชี่ยวชาญอื่นๆ หรือท่านสามารถติดต่อหน่วยงานช่วยเหลือเด็กพิการ (สำหรับเด็กที่อายุน้อยกว่า 3 ขวบ) หรือโรงเรียนรัฐบาล (สำหรับเด็กอายุตั้งแต่ 3 ขวบขึ้นไป) ท่านสามารถติดต่อศูนย์ข้อมูลแห่งชาติสำหรับเด็กและเยาวชนที่มีความพิการ (NICHCY) เพื่อหารายชื่อบุคคลที่ท่านควรติดต่อได้ที่เว็บไซต์ [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) หรือโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-695-0285 นอกจากนี้ศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค CDC มีลิงค์ของข้อมูลสำหรับครอบครัวในเว็บไซต์ศูนย์ข้อมูลโรคออทิซึม ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resource](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resource))

ในขณะนี้การรักษาที่มีพื้นฐานอยู่บนงานวิจัยสำหรับโรค ASD คือหลักสูตรโครงสร้างการสอนทักษะที่เข้มข้นที่มักเรียกว่าการแทรกแซงพฤติกรรม การแทรกแซงนี้เป็นสิ่งที่จำเป็น**อย่างมาก**ที่ควรดำเนินการให้เร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้เพื่อช่วยบุตรของท่านพัฒนาอย่างเต็มที่ตามศักยภาพของเขา การรีบดำเนินการสามารถสร้างความแตกต่างได้มากเลยทีเดียว !



สังเกตอาการ รีบดำเนินการทันที 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)

# Rối loạn Phổ Tự kỷ MIÊU TẢ THỰC TẾ

## Bệnh rối loạn phổ tự kỷ là gì?

Rối loạn phổ tự kỷ (ASD) là loại khuyết tật về phát triển do có vấn đề với não bộ. Đến nay, các nhà khoa học chưa biết chính xác nguyên nhân của bệnh. ASD có thể ảnh hưởng đến chức năng của một người với mức độ khác nhau, từ nhẹ đến nặng. Thông thường khó mà phân biệt được người bị rối loạn phổ tự kỷ với những người bình thường khác, nhưng qua các cách giao tiếp, tương tác với nhau, đối xử và tiếp thu kiến thức mà chúng ta biết được sự khác biệt của họ. Các khả năng tu duy và tiếp thu kiến thức của của người bị rối loạn phổ tự kỷ là có thể khác nhau - từ có năng khiếu cao cho đến bị thách thức nghiêm trọng. Bệnh tự kỷ thường được biết đến là loại rối loạn phổ tự kỷ phổ biến nhất, nhưng có những loại khác nữa, bao gồm “rối loạn phát triển lan tỏa - không khác với lý thuyết” (PDD-NOS) và Hội chứng những kẻ phí báng.

## Các dấu hiệu của bệnh ASD là gì?

Những người có rối loạn phổ tự kỷ có thể có vấn đề với các kỹ năng xã hội, cảm xúc và giao tiếp. Họ có thể lặp đi lặp lại các hành vi quen thuộc và có thể không muốn thay đổi các hoạt động hàng ngày của họ. Nhiều người rối loạn phổ tự kỷ cũng có cách khác nhau trong việc tiếp thu kiến thức, chú ý hoặc phản ứng cho một vấn đề. Rối loạn phổ tự kỷ bắt đầu từ lúc tuổi thơ và kéo dài cho hết cuộc đời. trong việc tiếp thu kiến thức, chú ý hoặc phản ứng cho một vấn đề. Rối loạn phổ tự kỷ bắt đầu từ lúc tuổi thơ và kéo dài cho hết cuộc đời.

## Một đứa trẻ hoặc người lớn có rối loạn phổ tự kỷ có thể:

- không chơi các trò chơi “giả bộ” (giả bộ cho búp bê ăn)
- không chỉ một vật để biểu lộ sự thích thú (chỉ một máy bay đang bay ở trên)
- không nhìn các vật khi có người khác chỉ chúng
- gặp khó khăn trong quan hệ với người khác hoặc không thích thú với người khác
- tránh tiếp xúc bằng ánh mắt và muốn được ở một mình
- lặp lại các từ tượng âm hoặc cụm từ nói với họ hoặc lặp lại các từ hay cụm từ trong vị trí ngôn ngữ bình thường (lặp lại máy móc lời nói người khác)
- không thích được bế hay ôm ấp hoặc có thể chỉ ôm ấp khi họ muốn



- có vẻ không để ý khi người khác nói với họ nhưng lại đáp lại âm thanh khác
- có hứng thú nhưng không biết cách diễn đạt, chơi đùa hoặc quan hệ với mọi người
- gặp khó khăn hiểu người khác đang nghĩ gì hoặc diễn đạt ý nghĩ của họ
- gặp khó khăn diễn đạt các nhu cầu của họ bằng cách dùng từ chính xác hoặc cử chỉ
- lặp đi lặp lại các hành động
- gặp khó khăn thích nghi khi có sự thay đổi lệ thường
- có những phản ứng khác thường khi gặp những mùi, vị, nét nhìn, cảm nhận hoặc âm thanh thông thường
- mất các kỹ năng họ đã có (như đột nhiên ngừng nói những từ họ đã từng nói)

### **Tôi có thể làm gì nếu tôi nghĩ con tôi bị rối loạn phổ tự kỷ?**

Nói chuyện với bác sĩ hoặc y tá của con. Nếu bạn hoặc bác sĩ của bạn nghĩ rằng con bạn có vấn đề với rối loạn phổ tự kỷ thì nên khám bác sĩ khoa nhi hoặc các chuyên gia khác hoặc bạn có thể liên hệ với nhân viên tư vấn địa phương sớm nhất (cho trẻ dưới 3 tuổi) hoặc trường công (cho trẻ từ 3 tuổi trở lên). Muốn tìm người tư vấn tại địa phương của bạn, bạn có thể liên hệ với Trung tâm Thông tin Quốc gia về Trẻ em và Thanh thiếu niên tàn tật (NICHCY) bằng truy cập vào [www.nichcy.org](http://www.nichcy.org) hoặc gọi 1-800-695-0285. Ngoài ra, Trung tâm Phòng ngừa và Kiểm soát bệnh có kết nối thông tin cho các gia đình về trang chủ Trung tâm Thông tin Bệnh Tự kỷ ([www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources](http://www.cdc.gov/ncbddd/dd/aic/resources)).

Hiện nay, điều trị chính dựa trên cơ sở nghiên cứu cho bệnh rối loạn phổ tự kỷ được chú trọng vào việc dạy các kỹ năng, thường gọi là can thiệp hành vi. Nó là rất quan trọng cho việc bắt đầu phương pháp này càng nhanh càng tốt để giúp con của bạn đạt được khả năng toàn diện. Hành động sớm để có kết quả khác biệt!



Hiểu các Dấu hiệu. Hành động Sớm 1-800-CDC-INFO [www.cdc.gov/actearly](http://www.cdc.gov/actearly)